

GLOSARIO CoDA

Palabra o frase	Definición
Comité Ad Hoc:	Comité formado para una tarea u objetivo específicos; luego se disuelve tras la finalización de la tarea o la consecución del objetivo.
Reuniones en formato alternativo (RFA)	Todas aquellas reuniones que no se celebran presencialmente en un lugar físico. Consiste en todas las reuniones telefónicas y en línea, a escala nacional e internacional. Las RFA difieren en su estructura de las reuniones presenciales típicas en que sus Intergrupales y/o Entidades con Derecho a Voto no están necesariamente agrupados según sus áreas geográficas locales.
Enlaces de la Junta	La Junta asigna a un miembro para que actúe como enlace con cada Comité Permanente, así como con otras Entidades de servicio de CoDA, como los TSF (Trabajadores de Servicio a la Fraternidad), los Comités Ad Hoc, los grupos de trabajo y las Entidades con Derecho a Voto entre la Junta y el Comité o Entidad de servicio. Para más información, consulte la Parte 5 del MSF, Estructura e información general.
Mociones legales	Son aquellas mociones que cambian algo en los Estatutos. Los Estatutos definen la estructura de nuestra organización. Establecen y protegen los derechos y especifican los deberes y responsabilidades de los miembros de una organización, la Junta Directiva y otros. Asimismo, determinan cómo se nombra o elige a los responsables legales. Legalmente, deben adoptarse y modificarse formalmente según el procedimiento definido en ellas.
Estatutos	Normas y reglamentos (o leyes) promulgados por una asociación o corporación para proporcionar un marco para su funcionamiento y gestión. Los estatutos contienen los principios y normas fundamentales sobre la naturaleza de una organización.
Llevar el mensaje (Divulgación)	Este trabajo del Paso Doce significa, en parte, llevar información sobre CoDA y las reuniones de CoDA a tu comunidad para que la información esté disponible para otros codependientes que aún sufren. También refleja cómo uno se comporta como ejemplo de recuperación.
Foro de los Coordinadores	Creado para dar a los Coordinadores de CoDA la oportunidad de trabajar estratégicamente en temas y objetivos comunes y compartir su Experiencia, Fortaleza y Esperanza de CoDA entre ellos. El Foro de los Coordinadores trabaja de manera colaborativa, productiva y respetuosa. Los temas pueden incluir asuntos educativos e informativos, y aquellos problemas identificados que pueden ser mejor resueltos colectivamente. El Foro de los Coordinadores también ayuda a los nuevos Coordinadores de Comités a saber cómo ser Coordinador y tener un Comité que funcione mejor. El Foro de los Coordinadores colabora en la preparación de mociones para el CSC. Trabajando en estos objetivos, nos esforzamos por ser mejores Coordinadores.
Codependientes Anónimos, Inc. (CoDA®)	Una corporación sin ánimo de lucro creada por la Fraternidad de CoDA Inc. para servir a sus necesidades comerciales y legales. Como tal, CoDA, proporciona un centro de apoyo continuo, divulgación e información para el programa espiritual de Codependientes Anónimos.
CoDA	Codependientes Anónimos (® = Marca registrada)
Publicación de documentos de CoDA, Inc. (CoRe)	Una corporación sin fines de lucro, establecida por la Conferencia de Servicio de CoDA, para realizar tareas específicas relacionadas con la publicación y distribución de literatura para nuestro programa. Esto evita problemas de dinero, propiedad y prestigio, permitiendo a los miembros de CoDA evitar interrupciones en el propósito espiritual primordial de nuestro programa. Los miembros con Derecho a Voto en la Conferencia de Servicio de CoDA eligen la Junta Directiva de CoRe. CoRe es una corporación completamente separada de CoDA, pero los fideicomisarios de CoDA y la Junta Directiva de CoRe son elegidos por los mismos miembros votantes en la Conferencia y son responsables ante las mismas personas, la Comunidad de CoDA. La misión principal de CoRe es garantizar que la literatura de CoDA se produzca de manera oportuna y rentable.
Conferencia de Servicio de CoDA (CSC)	La reunión anual de trabajo de CoDA Inc.

Estructura de servicios de CoDA	La estructura de servicio de CoDA está compuesta por miembros de la Fraternidad que han salido de sus organizaciones locales para servir y así participar en el proceso de llevar a cabo el propósito de la gran Fraternidad de CoDA a la acción en los diferentes niveles de la Fraternidad de CoDA. Para más detalles refiérase a 1) La Tabla de Estructura de Servicio en el Manual de Servicio de la Fraternidad (MSF Parte 1. 2) Descripción de la Pirámide Invertida.
Método comunitario de resolución de problemas	Se trata de un proceso básico de cuatro etapas: 1. Identificar una situación o un problema: recopilar información. 2. Lluvia de ideas: formular soluciones o recomendaciones. 3. Elaborar una moción a partir de las soluciones o recomendaciones sugeridas. 4. Votar la moción (no es necesario secundarla ni presentar cambios). Para más información, véase la Parte 4 del Manual de Servicio de la Fraternidad
Método comunitario de resolución de problemas para la toma de decisiones:	El proceso MCRP es utilizado por los Comités y las Entidades con Derecho a Voto (EDV) para formular mociones preliminares que luego se votan en la conferencia en lugar de utilizar las "Reglas de Robert" para someter una moción a votación. Para más información, véase la Parte 4 del Manual de Servicio de la Fraternidad.
CoRe	Publicación de Documentos de CoDA, Inc.
Interferencia o diálogo cruzado	El diálogo cruzado consiste en: dar opiniones no solicitadas, dar consejos, responder, hacer afirmaciones del tipo "tú" y "nosotros", interrogar, debatir, criticar, controlar o imponer. También puede incluir: minimizar los sentimientos o experiencias de otra persona, el contacto físico o el tacto, movimientos corporales como asentir con la cabeza, llamar a otra persona presente por su nombre, o sonidos y ruidos verbales. Para más información, consulte el Manual del recién llegado y Experiencias con la interferencia.
Subvención o reembolso para Delegados	Subvención o reembolso de viaje, ayuda financiera a los Delegados de las Entidades con Derecho a Voto para asistir físicamente al CSC.
Norma de uso razonable de la legislación sobre derechos de autor	Un autor puede hacer un uso limitado de la obra de otro autor sin pedir permiso. Esto significa que sólo puede utilizarse una pequeña parte (nunca más de 1 o 2 párrafos) y que no se requiere permiso para ello. Los artículos de servicio disponibles en el sitio web pueden enviarse íntegros.
Fraternidad	1) <i>Compañerismo</i> se escribe con mayúscula cuando se refiere a los miembros de CoDA (Fraternidad) 2) Acto de amistad, reunirse antes o después de una reunión para una discusión adicional o con fines amistosos, fraternos o de hermandad, esta forma se escribe sin mayúscula (fraternidad)
Flamear (flaming)	Ataque escrito o verbal contra una persona, las opiniones de una persona o el punto de vista de una persona, distribuido a múltiples direcciones, normalmente por correo electrónico o texto, a menudo realizado en mayúsculas, a menudo con blasfemias y/o signos de puntuación (ejemplo: ¡!!!).
Reuniones de enfoque:	Las reuniones que se registren pueden designar en el Buscador de reuniones de CoDA.org/es, el enfoque de la reunión de la forma que se desee, siempre y cuando los cuatro documentos fundacionales se lean en cada reunión: Los Pasos de CoDA, Las Tradiciones de CoDA, El Preámbulo y La Bienvenida (versión larga y corta). En ese caso, el Buscador de reuniones indicará: "Las personas de contacto indicadas podrán facilitar información sobre la designación de dichos temas u otros detalles" para esas reuniones. Sin embargo, respetando el espíritu de las Tradiciones Primera, Tercera y Quinta, hacemos una excepción: ningún miembro de nuestra Comunidad será rechazado ni siquiera de una reunión cerrada o restringida, si no hay otra reunión disponible para esa persona.
Documentos fundacionales	Aquellos documentos considerados importantes o que definen los fundamentos de nuestro programa. Se incluyen, entre otros, los siguientes: Bienvenida (versión larga y corta), Preámbulo, Doce Pasos, Doce Tradiciones, Patrones y Características de los Codependientes y Recuperación Patrones y Características de los Codependientes, Doce Promesas, Doce Conceptos de Servicio y el Manual de Servicio de la Fraternidad (MSF). Nota: Estos documentos no pueden ser cambiados sin la aprobación de la Conferencia de Servicio de CoDA (CSC) excepto para lo siguiente: correcciones de cambios aprobados hechos incorrectamente; errores gramaticales; erratas; y casos donde el CSC ha dado permiso para que otros cambios sean hechos sin su aprobación.
Mes de la gratitud	Noviembre, un tiempo para que los miembros, reuniones locales, Intergrupales y Entidades con Derecho a Voto den las gracias por como CoDA les ha ayudado a vivir la vida. La CSC (Conferencia de Servicio de CoDA) sugiere que los grupos de todos los niveles apoyen el Mes de la Gratitud enviando donaciones a las Entidades de CoDA de su elección y/o donando servicio adicional a las Entidades de CoDA de su elección.
Conciencia de grupo	La conciencia colectiva de los miembros del grupo. Representa una unanimidad sustancial sobre una cuestión antes de emprender una acción definitiva. Los miembros del grupo la consiguen compartiendo toda la información, los puntos de vista individuales y la práctica de los principios de CoDA. La conciencia de grupo (CG) no requiere el voto unánime para actuar. Se trata de una mayoría simple.

Proceso de conciencia de grupo	Se utiliza para tomar decisiones a todos los niveles de CoDA. El grupo base normalmente tiene una reunión de trabajo mensual para discutir asuntos que afectan al grupo, como, por ejemplo, cómo tartar conversaciones cruzadas, qué literatura comprar, cómo dar la bienvenida a los recién llegados, etc. También se puede pedir una conciencia de grupo durante una reunión ordinaria, si se necesita tomar una decisión de inmediato y no se puede esperar a la reunión ordinaria de trabajo. Cualquiera puede pedir una conciencia de grupo en cualquier momento durante una reunión de CoDA, siempre y cuando se necesite atención inmediata para garantizar la seguridad de un individuo o del grupo, o para defender las Tradiciones de CoDA.
Representante de servicio de grupo (RSG)	Se motiva a que cada grupo elija a un RSG para que lleve las decisiones de conciencia de su grupo a la Intergrupales; o, si no hay Intergrupales, a su Entidad con Derecho a Voto (EDV). También llevan información importante a sus grupos, como actualizaciones, anuncios y folletos. (A veces se les llama Representantes de Servicio a la Fraternidad).
Directrices (versus Estatutos)	Declaraciones o indicaciones de política o procedimientos mediante los cuales se determina una línea de actuación. No son estatutos, son políticas y procedimientos que no son obligatorios.
Grupo base o reunión habitual	Aunque tener un "grupo base" no nos otorga ningún derecho o privilegio especial en la reunión, muchos de nosotros descubrimos que tener una reunión en particular, en la cual centramos nuestra participación y trabajo de servicio es útil para nuestra recuperación. CoDA trata de construir y mantener relaciones sanas y esas relaciones pueden desarrollarse más fácilmente entre las personas que vemos con frecuencia. CoDA es una comunidad, y esto es más evidente en las reuniones. Debido a esto, muchos eligen una reunión habitual a la que se asiste con regularidad.
Subvención o reembolso para anfitriones	Oportunidad de subvención o reembolso de viaje (ayuda financiera) para que los Delegados de la ciudad anfitriona asistan a una futura CSC.
Contratistas independientes	Persona o empresa remunerada que presta servicios de apoyo a CoDA. La Junta Directiva de CoDA es responsable de la ejecución y supervisión de estos servicios. Los Contratistas Independientes que son miembros pagados de la Fraternidad son conocidos como Trabajadores de Servicio a la Fraternidad (TSF).
Subvención o reembolso internacional	Oportunidad de subvención o reembolso de viaje (ayuda financiera) para que los Delegados Internacionales asistan físicamente a la Conferencia de Servicio de CoDA (CSC).
Intergrupo o Intergrupales.	Prestar servicios a las reuniones locales. Estos servicios pueden incluir el mantenimiento de listas de reuniones locales, boletines, listas de oradores, talleres u otros tipos de eventos de recuperación. Los Intergrupos o Intergrupales pueden enviar uno o más representantes de servicio a la Entidad con derecho a Voto (EDV), normalmente determinados por la conciencia de grupo de la EDV. No todas las EDV tienen Intergrupos o Intergrupales, en cuyo caso los RSG de la reunión asisten a las reuniones de la EDV. Algunos Intergrupos o Intergrupales pueden incluir varias EDV (por ejemplo, varios estados, como la Intergrupales de Nueva Inglaterra).
Coordinador de listas de correo electrónico	Responsable de la gestión de las distintas listas de anuncios y del envío de contenidos por correo electrónico a las direcciones de dichas listas.
Facilitador o moderador en la CSC	La responsabilidad clave del facilitador o moderador es guiar el proceso de conciencia de grupo (CG) y el método de resolución de problemas comunitarios para la toma de decisiones, manteniendo al mismo tiempo un entorno en el que el proceso pueda prosperar. Véase FSM, Parte 4, Sección 5.
Pirámide invertida	La amplia cúspide de la pirámide representa a los miembros de CoDA, la responsabilidad, la toma de decisiones y la dirección residen en ellos. Los miembros de los grupos pueden ejercer la conciencia de grupo. La responsabilidad y el derecho fluyen hacia abajo y a través de los servidores de confianza de un grupo y las Intergrupales, luego hacia la Entidad con Derecho a Voto (EDV) y los Delegados de la EDV y finalmente al final de la pirámide en la base, encontramos nuestra Junta Directiva de CoDA, Comités y Servicios Generales.
Reunión	Grupo de dos o más personas que se reúnen en torno a su deseo compartido de mantener relaciones sanas y amorosas. La reunión utiliza los <i>Doce Pasos</i> y las <i>Doce Tradiciones</i> de Codependientes Anónimos como base para trabajar hacia la recuperación. Es un lugar para encontrar Apadrinamiento y compañerismo, así como para compartir Experiencia, Fortaleza y Esperanza (EFE). Los requisitos son leer los cuatro Documentos Fundacionales en cada reunión.
Coordinadores de reunión	Aquellos que ocupan un puesto de liderazgo en una reunión de CoDA. Una lista de las principales funciones de un coordinador de reunión se puede encontrar en la Parte 2 del Manual de Servicio de la Fraternidad (FSM), que también se conoce como "El Manual de la Reunión".

Reunión abierta de compartires	Este tipo de reunión no suele tener un tema ni un orador individual, lo que da a los miembros la oportunidad de compartir su Experiencia, Fortaleza y Esperanza (EFE) sobre su recuperación como deseen.
Mociones de políticas	Son aquellas mociones que cambian algo en nuestras Políticas. Las Políticas de CoDA típicamente describen un principio o regulación para guiar las decisiones y que afectan el manejo general de los asuntos Corporativos y de la Fraternidad. Un ejemplo es la Política de Reembolso de Gastos.
Mociones de procedimiento	Mociones que cambian algo en nuestros Procedimientos ya documentados. Los procedimientos son los pasos específicos que seguimos para realizar varias tareas. Mantienen el "funcionamiento" de CoDA, Inc.
Reserva prudencial	Previsión de dos o tres meses de gastos de reuniones. Los gastos de la reunión incluyen artículos como alquiler, suministros, refrescos y literatura avalada por la Conferencia. La reserva prudente está pensada para cubrir gastos en caso de que la reunión tenga una asistencia o Séptimas inusualmente bajas.
QSR	Informe trimestral de servicio
Quórum en la CSC	El Moderador determina cuántos Miembros con Derecho a Voto están presentes en la Conferencia y determinará el número de asistentes. Este quórum se establece al comienzo de la primera reunión de trabajo de la Conferencia. Constituirá quórum un recuento de dos tercios (2/3) de los Miembros con Voto presentes, reconocidos y contabilizados.
Celebración de aniversario	Algunos miembros de la Comunidad pueden elegir celebrar el aniversario del comienzo de su recuperación haciendo algún trabajo de servicio extra o enviando alguna cantidad de dinero al año por cada año de recuperación que lleven en CoDA a la(s) entidad(es) de CoDA de su elección.
Opiniones en contra	Aquellas que tienen derecho a ser escuchadas después de votar, incluso una minoría de uno, a favor o en contra de un asunto en particular. Véase el Manual de Servicio de la Fraternidad (MSF), Parte 4: "Método comunitario de resolución de problemas para la toma de decisiones".
Reunión de oradores	Este tipo de reunión presenta una historia personal de recuperación compartida por una o más personas. Los oradores comparten su Experiencia, Fortaleza y Esperanza (EFE) personales en el programa. La reunión puede o no incluir un intercambio de preguntas y respuestas después del orador.
Comité Permanente	Un Comité permanente es creado por la Conferencia de Servicio de CoDA (CSC). Para obtener una lista de los Comités Permanentes de CoDA, consulte la Primera Parte del MSF. Para más detalles sobre cada Comité, consulte la Parte 5 del MSF.
Reunión de Estudio de Pasos o Tradiciones	En este tipo de reunión, se utiliza literatura avalada por la Conferencia de CoDA como base para el estudio, la discusión o el intercambio relacionado con los 12 Pasos y/o las 12 Tradiciones de CoDA.
Grupo de Trabajo	Grupo temporal de personas formado para llevar a cabo una misión o proyecto específico, o para resolver un problema que requiere un enfoque multidisciplinar.
Treinta segundos	Un tiempo muerto; todos dejan de hablar y dedican un tiempo a buscar la guía del Poder Superior. Al final de los treinta segundos, alguien dice "tiempo", y los miembros pueden optar por rezar la Oración de la Serenidad antes de reanudar la reunión.
Reunión Temática	Este tipo de reunión comienza con el líder de la reunión u otro miembro del grupo sugiriendo un tema específico, es decir, los Pasos, el establecimiento de límites, el apadrinamiento, etc.
Reembolso de Viajes (RV)	Las subvenciones o reembolsos para Delegados norteamericanos e internacionales están destinadas a ayudar a las Entidades con Derecho a Voto (EDV) que tienen dificultades económicas para enviar físicamente un Delegado a la Conferencia de Servicio de CoDA (CSC).
Servidor de confianza	Miembro de CoDA que proporciona una función de servicio en cualquier nivel de nuestra Fraternidad. Los Servidores de Confianza utilizan las 12 Tradiciones en todo su trabajo de servicio, especialmente la Tradición 2 que dice: Para el propósito de nuestro grupo sólo hay una autoridad fundamental: un Poder Superior amoroso que se expresa en nuestra conciencia de grupo. Nuestros líderes no son más que servidores de confianza; no gobiernan.
Programa de Doce Pasos	La base de nuestro programa son los <i>Doce Pasos</i> y las <i>Doce Tradiciones de Codependientes Anónimos, Inc.</i> Lo que todos los miembros de CoDA tienen en común son estos <i>Doce Pasos</i> y <i>Doce Tradiciones</i> .

Entidad con Derecho a Voto (EDV)	Un nivel de la Fraternidad de CoDA que maneja los diferentes aspectos de trabajo de un grupo típicamente compuesto de dos o más Intergrupos o Intergrupales y/o reuniones. Su objetivo principal es representar a los miembros de sus comunidades enviando Delegados elegidos a la Conferencia de Servicio de CoDA (CSC). Todos los estados de EE.UU., al igual que todos los demás países, son Entidades con Derecho a Voto (EDV). Cada EDV puede enviar 2 Delegados a la CSC. Consulte el "Proceso de división de Entidades con Derecho a Voto" del Comité de Asuntos en Mediación Asuntos (CAM) en el Manual de Servicio de la Comunidad (MSF), Parte 5, para conocer las directrices para dividir potencialmente una EDV.
Delegados de las Entidades con Derecho a Voto	Delegados que llevan la voluntad de su Comunidad a la Conferencia de Servicio de CoDA (CSC). Son miembros con Derecho a Voto en la CSC y, por lo tanto, votan en todos los asuntos de la CSC. También llevan información importante a su Comunidad.
Moción de la Entidad Votante	Temas o cuestiones que se formen del resultado de un proceso de conciencia de grupo a nivel de Entidad de Voto y que se presenten como mociones en la Conferencia de Servicio de CoDA (CSC). Se les motiva a ponerse en contacto con la Junta de CoDA para obtener ayuda/orientación en la preparación de su moción.
Web máster	Un Web máster se hace cargo de los contenidos de una página web. Es responsable de la actividad diaria y del mantenimiento del sitio. Esto incluye añadir avisos, folletos, cargar documentos nuevos o actualizados y añadir pequeñas aplicaciones según sea necesario. El web máster también se encarga de añadir información a las bases de datos del sitio. Los problemas con la base de datos o cualquier otra parte del sitio web que no funcione correctamente pueden (y muy a menudo lo harán) requerir que el desarrollador web los solucione y repare.
Desarrollador del sitio web	Un desarrollador web se encarga de la parte interna de un sitio web. El desarrollador web escribe el código que crea el sitio. Este código no se ve como tal, sino que se traduce en una interfaz gráfica. También pueden añadir cualquier software funcional para cosas que busquen páginas en el sitio, lean y proporcionen informes de una base de datos, permitan la comunicación con el web máster u otras personas.

**Revisado el
28.02.2023**